

Naziv studija	Diplomski studij njemačkog jezika i književnosti (prevoditeljski smjer)			
Naziv kolegija	Konsekutivno prevođenja I			
Status kolegija	obvezni			
Godina	1.	Semestar	drugi (ljetni)	
ECTS bodovi	4			
Nastavnik	Geriena Karačić, prof.			
e-mail	gkaracic@unizd.hr			
vrijeme konzultacija	naknadno			
Mjesto izvođenja nastave	predavaonica 135			
Oblici izvođenja nastave	vježbe: pojedinačni rad, rad u paru, rad u grupi; rad na projektu, izlaganje;			
Nastavno opterećenje P+S+V	2 V			
Način provjere znanja i polaganja ispita	Provjera znanja u dva kolokvija (usmeni ispit) ili završni (usmeni) ispit za studente/ studentice koji/e gradivo nisu položile/i preko kolokvija. Provjerava se poznavanje njemačkog kao i hrvatskog jezika.			
Početak nastave	veljača 2017.	Završetak nastave		lipanj 2017.
Kolokviji	1. termin	2. termin	3. termin	4. termin
	travanj 2017.	lipanj 2017.	-	-
Ispitni rokovi	1. termin	2. termin	3. termin	4. termin
	lipanj 2017.	srpanj 2017.	naknadno	naknadno
Ishodi učenja	<p>Nakon položenog ispita iz ovoga kolegija studenti će biti sposobni:</p> <ul style="list-style-type: none"> - razumjeti opće i stručne tekstove na njemačkom i na hrvatskom jeziku; - sastaviti kraća i duža (usmena) izvješća hrvatskih tekstova na njemačkom i njemačkih tekstova na hrvatskom jeziku; - sažeto prepričati kraće i duže tekstove na njemačkom i na hrvatskom jeziku. 			
Preduvjeti za upis	Nema preduvjeta.			
Sadržaj kolegija	<p>Razumjeti opće i stručne tekstove na njemačkom i na hrvatskom jeziku.</p> <p>Njemačke tekstove prepričati na hrvatskom jezik te hrvatske na njemačkom jeziku.</p> <p>Usmeno prevođenje na njemački te na hrvatski jezik.</p> <p>Proširiti poznavanje stručne terminologije.</p> <p>Razlikovati različite stilske razine.</p>			
Obvezna literatura	Odabrani tekstovi iz općeg jezika i raznih stručnih područja prema aktualnosti događaja objavljeni na internetu i u njemačkim, austrijskim i hrvatskim medijima.			
Dopunska literatura	<p>Škarić, Ivo: Temeljci suvremenoga govorništva. ŠK, Zagreb 2008.</p> <p>Šego, Jasna: Kako postati uspješan govornik. Profil, Zagreb, 2005.</p>			

	Glasoviti govori. Urednik: Ivan Zadro. Naklada Zadro, Zagreb, 1999.												
Internetski izvori	Hrvatske, njemačke i austrijske internetske stranice novinskih agencija, državnih i europskih institucija												
Način praćenja kvalitete	Praćenje radne atmosfere za vrijeme nastave. Evaluacijska anketa na kraju semestra.												
Uvjeti za dobivanje potpisa	Redovito pohađanje nastave, aktivno sudjelovanje u nastavi i redovito izvršavanje domaćih uradaka; nazočnost na nastavi: 80%												
Način bodovanja kolokvija/seminara/vježbi/ispita	Ocjenjivanje kolegija provodi se bodovanjem. Za ocjenu „dovoljan (2)“ potrebno je postići <u>po zadatku</u> najmanje 65% bodova. <table border="1"> <thead> <tr> <th>Postotak bodova</th> <th>ocjena</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>64 i manje %</td> <td>nedovoljan 1</td> </tr> <tr> <td>65 - 74 %</td> <td>dovoljan 2</td> </tr> <tr> <td>75 - 84%</td> <td>dobar 3</td> </tr> <tr> <td>85 - 92%</td> <td>vrlo dobar 4</td> </tr> <tr> <td>93 - 100%</td> <td>izvrstan 5</td> </tr> </tbody> </table>	Postotak bodova	ocjena	64 i manje %	nedovoljan 1	65 - 74 %	dovoljan 2	75 - 84%	dobar 3	85 - 92%	vrlo dobar 4	93 - 100%	izvrstan 5
Postotak bodova	ocjena												
64 i manje %	nedovoljan 1												
65 - 74 %	dovoljan 2												
75 - 84%	dobar 3												
85 - 92%	vrlo dobar 4												
93 - 100%	izvrstan 5												
Način formiranja konačne ocjene	Uspjeh na hrvatskom i njemačkom jeziku sudjeluje ravnopravno u formiranju konačne ocjene.												
Napomena	Nužno je individualno vježbanje izvan nastave.												

Vježbe			
Red. br.	Datum	Naslov	Literatura
1.	(prema akademskom kalendaru) 2 sata	Uvođenje u kolegij, utvrđivanje studentskih obveza i načina ocjenjivanja. Upoznavanje s literaturom.	vido popis obvezne i dopunske literature
2.	2 sata	međuljudski odnosi I	
3.	2 sata	međuljudski odnosi I II	
4.	2 sata	međuljudski odnosi I III	
5.	2 sata	međuljudski odnosi IV	
6.	2 sata	ponavljanje obrađenog gradiva za prvi kolokvij	
7.	2 sata	prvi kolokvij	
8.	2 sata	međunarodni odnosi I	
9.	2 sata	međunarodni odnosi II	
10.	2 sata	međunarodni odnosi III	
11.	2 sata	međunarodni odnosi I IV	

12.	2 sata	ponavljanje obrađenog gradiva za drugi kolokvij	
13.	2 sata	drugi kolokvij	
14.	2 sata	slobodna tema (po izboru studenata)	
15.	2 sata	ponavljanje gradiva i priprema za završni ispit	

Nastavnica:
Geriena Karačić, prof.